

SPOLEČNÝ POSTOJ (ES) č. 30/2008**přijatý Radou dne 9. prosince 2008****s ohledem na přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/.../ES ze dne ... o souladu s požadavky na stát vlajky****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 330 E/03)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

zvýšit námořní bezpečnost a přispět k zabránění znečištění loděmi.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Bezpečnost námořní dopravy Společenství a občanů, kteří ji využívají, a ochrana životního prostředí by měly být vždy zajištěny.

(2) Pro mezinárodní námořní dopravu byl vytvořen komplexní rámec pro zvýšení námořní bezpečnosti a ochrany životního prostředí s ohledem na znečištění z lodí přijatím řady úmluv, jejichž deponitářem je Mezinárodní námořní organizace (IMO).

(3) Podle ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982 (UNCLOS) a úmluv, jejichž deponitářem je IMO (dále jen „úmluvy IMO“), odpovídají smluvní státy uvedených nástrojů za zveřejnění právních předpisů a za přijetí veškerých případných nezbytných opatření k tomu, aby se uvedené nástroje prováděly v plném rozsahu, a byla tak z hlediska bezpečnosti života na moři a ochrany mořského životního prostředí loď způsobilá k zamýšlenému provozu a obsazena způsobilým lodním personálem.

(4) Náležitou pozornost je třeba věnovat Úmluvě o práci na moři, přijaté Mezinárodní organizací práce v roce 2006, která rovněž zahrnuje povinnosti týkající se státu vlajky.

(5) Dne 9. října 2008 členské státy přijaly prohlášení, v nichž jednomyslně uznaly význam uplatňování mezinárodních úmluv vztahujících se na povinnosti státu vlajky s cílem

(6) Provádění postupů doporučených ze strany IMO v MSC/Circ.1140/ MEPC/Circ.424 ze dne 20. prosince 2004 o převodu lodí mezi státy by mělo posílit ustanovení týkající se změny vlajky v úmluvách IMO a v právních předpisech Společenství o námořní bezpečnosti a mělo by zvýšit transparentnost ve vztahu mezi státy vlajky v zájmu námořní bezpečnosti.

(7) Dostupnost informací o lodích plujících pod vlajkou členského státu, jakož i o lodích, které se již nenacházejí v rejstříku členského státu, by měla zvýšit transparentnost, pokud jde o provoz flotily, a přispět k lepšímu sledování povinností státu vlajky a k zajištění stejných pravidel pro všechny správy.

(8) Ve snaze napomoci členským státům, aby dále zlepšovaly svou činnost jako státy vlajky, měla by správa těchto států být pravidelně podrobována auditu.

(9) Certifikace kvality správních postupů v souladu s normami Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) nebo s rovnocennými normami by měla dále zajistit rovné podmínky pro všechny správy.

(10) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999, o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽⁴⁾.

(11) Jelikož cílů této směrnice, totiž zavedení a provádění příslušných opatření v oblasti politiky námořní dopravy, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu rozsahu a účinků této směrnice lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality, stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 318, 23.12.2006, s. 195.

⁽²⁾ Úř. věst. C 229, 22.9.2006, s. 38.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 29. března 2007 (Úř. věst. C 27 E, 31.1.2008, s. 140), společný postoj Rady ze dne 9. prosince 2008 a postoj Evropského parlamentu ze dne... (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 4

Článek 1

Předmět

1. Účelem této směrnice je:
 - a) zajistit, aby členské státy účinně a důsledně plnily své povinnosti jako státy vlajky a
 - b) prohloubit bezpečnost a zabránit znečišťování z lodí plujících pod vlajkou členského státu.
2. Touto směrnicí nejsou dotčeny námořní předpisy Společenství, které jsou uvedeny v čl. 2 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) ⁽¹⁾, a směrnice Rady 1999/63/ES ze dne 21. června 1999 o dohodě o úpravě pracovní doby námořníků uzavřené mezi Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) a Federací odborů pracovníků v dopravě v Evropské unii (FST) ⁽²⁾.

Článek 2

Oblast působnosti

Tato směrnice se vztahuje na správu toho státu, pod jehož vlajkou loď pluje.

Článek 3

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „loď“ loď nebo plavidlo, jež pluje pod vlajkou členského státu spadajícího do oblasti působnosti příslušných úmluv IMO a jež potřebují osvědčení;
- b) „správou“ příslušné orgány členského státu, pod jehož vlajkou loď pluje;
- c) „uznaným subjektem“ subjekt uznaný v souladu s nařízením (ES) č. .../2009 ze dne ..., kterým se stanoví společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekcemi lodí a prohlídkami lodí ⁽³⁾;
- d) „osvědčeními“ zákonná osvědčení vydaná v souvislosti s příslušnými úmluvami IMO;
- e) „auditem IMO“ audit provedený v souladu s ustanoveními rezoluce A.974 (24) přijaté shromážděním IMO dne 1. prosince 2005.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 167, 2.7.1999, s. 33.

⁽³⁾ Úř. věst. L ...

Podmínky provozu lodí, které bylo uděleno právo plout pod vlajkou členského státu

1. Než dotyčný členský stát umožní provoz lodí, které bylo uděleno právo plout pod jeho vlajkou, přijme opatření, jež považuje za vhodná, aby zajistil, že příslušná loď splňuje platná mezinárodní pravidla a předpisy. Veškerými přiměřenými prostředky ověří zejména záznamy týkající se bezpečnosti lodí. V případě potřeby konzultuje bývalý stát vlajky s cílem stanovit, zda byly odstraněny všechny vzniklé nedostatky či problémy týkající se bezpečnosti, které bývalý stát vlajky zjistil jako nedořešené.

2. Kdykoli další stát vlajky požádá o informace o lodi, která dříve plula pod vlajkou některého členského státu, poskytne tento členský stát neprodleně dožadujícímu se státu vlajky podrobnosti o vzniklých nedostacích či jakékoli další důležité informace týkající se bezpečnosti.

Článek 5

Zadržení lodě plující pod vlajkou členského státu

V případě, že správa členského státu obdrží informace o tom, že loď plující pod vlajkou tohoto členského státu byla zadržena státem přístavu, dohlédne v souladu s postupy stanovenými pro tento účel na to, aby byla loď uvedena do souladu s příslušnými úmluvami IMO.

Článek 6

Doprovodná opatření

Členské státy zajistí, aby byly pro účely této směrnice uchovávány a rychle dostupné alespoň tyto informace týkající se lodí plujících pod jejich vlajkou:

- a) údaje o lodi (název, číslo IMO atd.);
- b) data prohlídek, včetně případných dodatečných a doplňkových prohlídek a auditů;
- c) identifikace uznaných subjektů zapojených do certifikace a klasifikace lodí;
- d) identifikace příslušného orgánu, který provedl inspekce lodi podle ustanovení o státní přístavní inspekci, a data těchto inspekcí;
- e) výsledek státní přístavní inspekce (nedostatky: ano nebo ne; zadržení: ano nebo ne);

- f) informace o námořních nehodách;
- g) identifikace lodí, které během posledních dvanácti měsíců ukončily plavbu pod vlajkou dotyčného členského státu.

Článek 7

Audity ve státě vlajky

Členské státy přijmou opatření nezbytná k tomu, aby byla jejich správa alespoň jednou za sedm let podrobena auditu IMO, s výhradou kladné odpovědi IMO na včasnou žádost daného členského státu, a zveřejní výsledek tohoto auditu v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy o zachování důvěrnosti.

Tento článek se použije do ... (*) nebo dříve, jak stanoví Komise regulativním postupem podle čl. 10 odst. 2, pokud vstoupí v platnost povinný systém auditu členského státu IMO.

Článek 8

Systém řízení kvality a vnitřní hodnocení

1. Do ... (**)*každý členský stát vypracuje, zavede a udržuje systém řízení kvality týkající se operativních částí činnosti správy prováděné státem vlajky. Tento systém kvality by měl být certifikován v souladu s příslušnými mezinárodními normami kvality.*

2. Členské státy, které jsou uvedeny na černé listině nebo které jsou dva roky po sobě na šedé listině zveřejněné v nejnovější výroční zprávě Pařížského memoranda o porozumění o státní přístavní inspekci, poskytnou Komisi zprávu o své činnosti jakožto státu vlajky nejpozději čtyři měsíce po zveřejnění této výroční zprávy.

Ve zprávě se uvede analýza hlavních důvodů nesouladu, v jehož důsledku došlo k zadržením, jakož i nedostatků, jež vedly k zápisu na černou nebo šedou listinu.

Článek 9

Zprávy

Každých pět let a poprvé do ... (**) *předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice.*

Tato zpráva bude obsahovat posouzení činnosti členských států jakožto států vlajky.

Článek 10

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) zřízený článkem 3 nařízení (ES) č. 2099/2002.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 uvedeného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

Článek 11

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do ... (**). Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 12

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 13

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V ... dne ...

Za Evropský parlament

Za Radu

...

...

předseda

předseda nebo předsedkyně

(*) Osm let ode dne vstupu této směrnice v platnost.

(**) Tři roky ode dne vstupu této směrnice v platnost.

(***) 24 měsíců ode dne vstupu této směrnice v platnost.

ODŮVODNĚNÍ RADY

I. ÚVOD

Dne 24. února 2006 Komise předložila návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o souladu s požadavky na stát vlajky ⁽¹⁾ jako jeden z návrhů třetího balíčku o námořní bezpečnosti.

Dne 29. března 2007 Evropský parlament hlasoval v prvním čtení ⁽²⁾ o svém stanovisku.

Dne 9. října 2008 Rada dosáhla politické dohody o návrhu směrnice. Po právní a jazykové revizi Rada přijala dne 9. prosince 2008 společný postoj v souladu s článkem 251 Smlouvy.

Při své práci Rada rovněž vzala v úvahu stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾ a Výboru regionů ⁽⁴⁾.

II. ANALÝZA SPOLEČNÉHO POSTOJE

Obecná analýza

Návrh směrnice o souladu s požadavky na stát vlajky je součástí třetího balíčku o námořní bezpečnosti, který Komise předložila na konci roku 2005. Hlavním cílem tohoto návrhu je zajistit, aby členské státy účinně plnily své povinnosti jako stát vlajky před přidělením i po přidělení své vlajky s cílem zlepšit námořní bezpečnost a zabránit znečišťování z lodí.

Přestože Rada souhlasí s Komisí, pokud jde o cíl návrhu, součástí přístupu Rady jsou závažnější úpravy původního návrhu. Rada navrhovaných ustanovení nebyla pro Radu přijatelná, jelikož znásobují stávající právní předpisy Společenství a ustanovení zahrnuté v jiných návrzích třetího balíčku o námořní bezpečnosti. Navrhovaná ustanovení stanovující povinnost ratifikace úmluv IMO nebyla pro členské státy přijatelná, zejména z ústavních důvodů. Společný postoj Rady se tudíž zaměřuje zejména na požadavek, že členské státy mají podrobit své námořní správy auditu IMO. Členské státy rovněž zajistí certifikaci kvality svých správních postupů v souladu s normami ISO či odpovídajícími mezinárodními normami. Společný postoj také zavádí povinnosti, které musí členské státy splnit, než umožní provoz lodí pod jejich vlajkou, a v případě zadržení lodě plující pod vlajkou členského státu státem přístavu.

Na základě tohoto přístupu společný postoj do značné míry pozměňuje původní návrh Komise tím, že přepracovává a vypouští několik částí znění. To znamená, že Rada nepřijala žádnou změnu uvedenou ve stanovisku, které Evropský parlament přijal v prvním čtení, související s těmito vypuštěnými částmi.

Zároveň se společným postojem i prohlášení zástupců vlád členských států Evropské unie ⁽⁵⁾ potvrzuje jejich závazek vyvinout maximální úsilí, aby bylo zajištěno rychlé a účinné uplatňování mezinárodních úmluv o námořní bezpečnosti, pravidel IMO týkajících se povinností státu vlajky a auditu IMO.

Klíčové politické otázky

i) Audity ve státech vlajky

Rada se řídí návrhem Komise zavést nezávislý audit námořní správy členských států. Domnívá se však, že by se mělo zabránit tomu, aby byl v rámci Společenství vytvořen systém auditu souběžný se systémem zřízeným na mezinárodní úrovni prostřednictvím dobrovolného systému auditu členského státu IMO. Společný postoj tedy v zájmu harmonizace postupů auditu a zajištění stejných podmínek

⁽¹⁾ Dokument 6843/06.

⁽²⁾ Dokument 7805/07 CODEC 277 MAR 20 ENV 171.

⁽³⁾ Dokument CESE 1177/2006 ze dne 13.9.2006 (Úř. věst. C 318 ze dne 23.12.2006, s. 195).

⁽⁴⁾ Dokument CdR 43/2006 ze dne 15.6.2006 (Úř. věst. C 229 ze dne 22.9.2006, s. 38).

⁽⁵⁾ Dokument 15859/08 ADD 1.

stanoví povinnost pravidelně požadovat, aby byla správa podrobena auditu IMO, a zveřejnit výsledek tohoto auditu. Je stanoveno, že audit bude obnovován každých sedm let, a to se zohledněním dostupných zdrojů na úrovni IMO. Společný postoj dále zajišťuje, že jakmile se systém auditu IMO stane povinným, skončí platnost příslušných ustanovení směrnice, a to buď automaticky osm let po vstupu směrnice v platnost, nebo v případě potřeby dříve, a to na základě rozhodnutí Komise v souladu s pravidly projednávání ve výborech (regulativní postup).

ii) *Systém řízení kvality*

Rada podporuje návrh Komise zajistit, že námořní správy členských států splňují kritéria kvality související s řízením jejich úkolů. Rada však ve svém společném postoji zohledňuje zvláštní postavení různých dotčených útvarů a ponechává na členských státech, aby stanovily mezinárodní normy použitelné na certifikaci jednotlivých složek své správy.

Rada rovněž sleduje cíl, jímž je zlepšit výkon členských států jakožto států vlajky, a stanoví, že členské státy, které jsou uvedeny na černé listině nebo jsou dva roky po sobě na šedé listině sestavené na základě Pařížského memoranda o porozumění, jsou povinny podávat Komisi zprávy o činnosti. Prostřednictvím této zprávy budou určeny hlavní důvody nedostatečného plnění požadavků na stát vlajky dotčenými členskými státy.

iii) *Další požadavky na stát vlajky*

Kromě výše uvedených dvou hlavních otázek Rada dále zjednodušila návrh Komise, pokud jde o opatření, jež je třeba přijmout před přidělením práva plout pod vlajkou členského státu a v případě zadržení lodě plující pod vlajkou členského státu státem přístavu. V tomto ohledu Rada považuje za vhodné, aby členské státy v rámci směrnice rozhodly, která opatření je třeba přijmout s cílem zajistit, aby dotyčná loď splňovala použitelná mezinárodní pravidla a předpisy nebo s nimi byla uváděna v soulad.

III. ZÁVĚR

Rada se domnívá, že její společný postoj je nástrojem k zajištění vysoké kvality, pokud jde o způsob, jímž členské státy plní úkoly, které mají jakožto stát vlajky.

Rada bere na vědomí kontakty, k nimž došlo s Evropským parlamentem ohledně tohoto návrhu v rámci jednání o dalších návrzích třetího balíčku o námořní bezpečnosti. Očekává rychlé dosažení dohody o znění umožňující přijetí této směrnice.
